



Příručka uživatele / User guide / Bedienungsanleitung

TERMO PŘEHOZ / THERMO COVER / THERMOCOVER

# New Dynasty

**CZ /** Vážený zákazníku,

děkujeme Vám za zakoupení termo přehozu zn. Mivardi. V tomto krátkém návodu Vám poskytneme základní a nezbytné informace pro jeho údržbu. V návodu taktéž naleznete informace, jak se správně o přehoz starat a co dělat, pokud se se spacákem něco stane. Tyto informace Vám pomohou prodloužit životnost zakoupeného produktu, ale také poslouží k zvýšení Vaší osobní bezpečnosti.

Luxusní termo přehoz na lehátko nebo spacák. Díky výplni z multiporézního dutého vlákna je extrémně lehký. V teplejším období roku slouží jako velmi pohodlná, rozměrná a hřejivá příkrývka. Maximálnímu pohodlí napomáhá vnitřní vrstva z microfleece. Vnější vrstvu tvoří nepromokavý, avšak poddajný a nešustivý peach skin. Přehoz je vybaven důmyslně navrženými klipy pro fixaci na lehátko, které umožňují fixaci na jakékoliv lehátko se spacákem nebo bez spacáku. Přehoz je možné zafixovat kompletně nebo ponechat jednu stranu částečně či úplně volnou pro případ rychlého startu z lehátka k prutům.

**EN /** Dear customer,

Thank you for purchasing a Mivardi Thermo Cover. In this short guide we will provide you with the basic and necessary information for its maintenance. You will also find information on how to take good care of your cover and what to do if something happens to your cover. This information will help you extend the life of the purchased product, but will also serve to increase your personal safety.

Luxury thermo cover for bedchair or sleeping bag. It is extremely lightweight thanks to the multi-porous hollow

fiber filling. In the warmer period of the year it can be used as a comfortable, large and warm blanket. The bottom part completely made from microfleece helps for maximum comfort. The outer layer made of waterproof, but soft and noiseless peach skin. The cover is equipped with smart designed clips for fixation to the frame, allowing fixation to any kind of bedchair with or without sleeping bag. This thermo cover can be fixed to the bedchair completely or leave one side partially or completely „unlocked“ for a quick start from the bedchair to the rods.

**DE /** Sehr geehrter Kunde,

Vielen Dank das Sie sich für einen Mivardi Thermocover entschieden haben. Diese Anleitung gibt Ihnen Produktinformationen und Pflegehinweise. Beachten Sie bitte die Hinweise und gehen Sie sorgsam mit dem Produkt um, dann werden Sie lange Freude daran haben.

Luxuriöses Thermocover für Bedchair oder als Zusatz zu einem Schlafsack. Durch die multiporöse Hohlfaserfüllung ist es extrem leicht. In der wärmeren Jahreszeit kann das Cover als bequeme, große und warme Decke verwendet werden. Die komplett aus Microfleece gefertigte Innenseite sorgt für maximalen Komfort. Die äußere Schicht besteht aus wasserabweisender, weicher und geräuschloser „Peach Skin“. Das Cover ist mit clever gestalteten Clips zur Befestigung am Bedchair-Rahmen ausgestattet, die eine Befestigung an jeder Art von Bedchair mit oder ohne Schlafsack ermöglichen. Das Cover kann komplett an der Liege befestigt werden oder eine Seite teilweise oder komplett „lose“ lassen für schnelles Aufstehen bei einem Run.



## Parametry / Parameters / Produktinformationen:

## Thermocover New Dynasty

Typ / Type / Artikel-Nr.	M-BCHTCND
Použití / Use / Einsatz	celoroční / year round / Ganzjahres
Počet ks v balení / Number of pieces in the package / Stücke im Paket	1
Délka / Length / Länge	245 cm
Šířka / Width / Breite	150 cm

## Teplotní rozsah / Temperature range / Temperaturbereich



0°C



## Použití během kempování / Use during camping / Hinweise zur Benutzung:

- **CZ** / Po příjezdu na místo kempování vyjměte spací pytel z obalu a rozložte.
- Vždy ráno po použití jej pořádně vyvětrejte (rozepnutý) a nechte vysušit. Dbejte na průběžné větrání a sušení spacáku, prodloužíte tím jeho životnost.
- Při spaní dbejte na přiměřenou výměnu vzduchu. Nikdy spacák neuzavírejte a nezahřívajte dýcháním. Vydechaný vlhký vzduch kondenzuje v izolační náplni a zhoršuje izolační vlastnosti celého spacího pytle.
- Správný způsob, jak dát spací pytel do obalu, je přesovat ho do něj a po návratu okamžitě rozložit. Při pečlivém skládání se materiál na přeložených místech víc namáhá, a snižuje se jeho životnost. Ledabylým napěchováním snižíte riziko polámání výplně. Vyhněte se balení rolováním!
- **EN** / Upon arrival at the camping site, remove the sleeping bag from the packaging and unfold it.
- Ventilate (open) properly in the morning after use and allow to dry. Pay attention to continuous ventilation and drying of the sleeping bag, it will prolong its life.
- Ensure adequate air exchange when sleeping. Never close the sleeping bag or warm it by breathing. Exhaled moist air condenses in the insulating filling and deteriorates the insulating properties of the entire sleeping bag.
- The right way to put a sleeping bag in the package is to press it into it and disassemble it immediately when you return. With careful folding, the material puts more strain on the folded places, and its service life is reduced. Careful stuffing will reduce the risk of the filling breaking. Avoid scrolling packing!
- **DE** / Lüften Sie den Schlafsack nach jeder Nutzung, bei mehrtägiger Nutzung empfiehlt sich eine ausreichende Lüftung direkt am Morgen.
- Achten Sie darauf, dass der Schlafraum ausreichend belüftet ist.
- Schlafsack niemals vollständig verschließen, über den Kopf ziehen oder durch Atmen erwärmen. Ausgeatmete feuchte Luft kondensiert in der Isolierfüllung und verschlechtert die Isoliereigenschaften des gesamten Schlafsacks.
- Der richtige Weg, einen Schlafsack in die Transporttasche zu packen, besteht darin, ihn hineinzudrücken. Bei einem Falten belastet das Material und der Druck die gefalteten Stellen stärker und verringert die Lebensdauer. Vermeiden Sie ein Aufrollen des Schlafsacks.

## Skladování / Storage /Lagerung:

- **CZ** / Po každém použití provětrejte důkladně spací pytel v rozepnutém stavu.
- Spací pytel skladujte rozložený např. v úložném prostoru postele, větší krabici, apod. Vhodným způsobem je také zavěšení na ramínko, případně za poutko. Takto připravený spacák uchovejte na suchém místě.
- Chcete-li prodloužit životnost svého spacáku, ukládejte jej vždy vyčištěný a pečlivě vysušený.
- V kompresním obalu ponechávejte spacák pouze nezbytně dlouhou dobu.
  
- **EN** / After each use, ventilate the sleeping bag thoroughly when it is open.
- Store the sleeping bag unfolded, eg in the storage space of the bed, a larger box, etc. A suitable way is also to hang it on a hanger or behind a loop. Keep the sleeping bag prepared in this way in a dry place.
- To prolong the life of your sleeping bag, always store it clean and carefully dried.
- Only leave the sleeping bag in the compression bag for the necessary length of time.
  
- **DE** / Lüften Sie den Schlafsack ausreichend bevor er länger gelagert wird.
- Lagern Sie den Schlafsack, nicht gefaltet, beispielsweise in einer großen Box, auch ein aufhängen über eine Stange ist möglich. Achten Sie dabei auf korrektes ausrichten.
- Lagern Sie den Schlafsack nur in einem kühlen, trockenen Raum. Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.
- Lassen Sie den Schlafsack nur so lange wie nötig in der Transporttasche.

## Informace k údržbě / Maintenance information / Reinigung:

- **CZ** / Perte ve velkoobjemových pračkách s rotujícím bubnem při teplotě 30 °C – NEPOUŽÍVEJTE vířivých praček.
- Zip mějte vždy zapnutý.
- Neždímejte.
- Používejte pouze speciální prostředky pro praní spacích pytlů.
- Spací pytel sušte vždy ve vodorovné poloze.
- Při sušení nevystavujte spací pytel intenzivnímu slunečnímu svitu nebo sálavému teplu.
  
- **EN** / Wash in high volume washing machines with a rotating drum at 30° C - DO NOT use vortex washing machines.
- Always keep the zipper fastened.
- Do not squeeze.
  
- Only use special detergents for washing sleeping bags.
- Always dry the sleeping bag in a horizontal position.
- When drying, do not expose the sleeping bag to intense sunlight or radiant heat.
  
- **DE** / Wir empfehlen den Schlafsack nach Nutzung ausreichend zu lüften.
- Nur in einer Reinigung von Fachpersonal waschen lassen.
- Halten Sie die Reißverschlüsse geschlossen.
- Nicht auswringen.
- Wenn der Schlafsack getrocknet werden muss, so muss er in horizontaler Position liegen.
- Beim trocknen nicht über Hitze- und Wärmequellen legen. Keine direkte Sonneneinstrahlung.



**POZOR: Nepoužívejte na čištění chemikálie! Čištění chemickou cestou může vést k nenávratnému poškození výrobku!**

**CAUTION: Do not use chemicals to clean! Chemical cleaning can lead to irreversible damage to the product!**

**WARNUNG: Keine Reinigungsmittel auf chemischer Basis verwenden!**

## Záruční podmínky / Warranty / Garantie:

**CZ** / Výrobce poskytuje záruku vztahující se na vadu materiálu nebo chybné zpracování. V případě, že zakoupený výrobek byl řádně používán a ošetřován a i přesto na něm vznikne závada v důsledku chybného zpracování, výrobce zdarma provede opravu nebo výměnu výrobku.

Na vady vzniklé v důsledku:

- nehody
- neodpovídající péče
- nedbalosti
- vzniku plísní
- působení slunce (vyblednutí barev, apod.)
- přirozeného stárnutí materiálu
- působení přírodních živlů (oheň, pád stromů, větví, povodeň, apod.)

ne lze uplatňovat záruku.

**EN** /The manufacturer provides a warranty against defects in material or workmanship. If the purchased product has been properly used and cared for and still defects due to incorrect processing, the manufacturer will repair or replace the product free of charge.

For defects caused by:

- accidents
- inadequate care
- negligence
- mold growth
- exposure to the sun (colour fading, etc.)
- natural ageing of the material
- action of natural elements (fire, fall of trees, branches, flood, etc.)

the guarantee cannot be claimed.

**DE** /Die Produktgarantie schließt folgendes aus:

- Normaler Verschleiß und Verfärbung des Textilmaterials, natürliche Alterung des Materials.
- Mängel, die durch unsachgemäße Verwendung, unzureichende Pflege oder Nachlässigkeit verursacht wurden.
- Mängel welche durch Verschmutzungen auftreten.
- Mängel welche durch Naturgewalten oder Äußere Einflüsse auftreten (z.B. Feuer oder Wasser, Sonneneinstrahlung usw.).
- Wenn innerhalb der Garantiezeit ein Fehler festgestellt wird, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler.



[www.mivardi.com](http://www.mivardi.com)

---

### Výrobce / Producer / Hersteller:

Mivardi, s. r. o., Tlustého 2401/4,  
193 00 Praha 9, Česká republika  
Tel: +420 281 921 962

### Servisní oddělení / Service center / Servicecenter:

Mivardi, s. r. o., Třebovská 47, 789 85 Mohelnice  
Česká republika, Tel. +420 583 431 886  
e-mail: [info@fish-pro.cz](mailto:info@fish-pro.cz)

